

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Το παρόν λεξικό είναι το δεύτερο μέρος των ελληνικών λεξικών που έχει επεξεργαστεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος «Νησιώτη» (2011-2023) και λαμβάνει υπόψη τη συχνότητα λέξεων στα Ελληνικά και τα αποτελέσματα της σύγχρονης γραμματικής και λεξικογραφικής έρευνας της ελληνικής γλώσσας. Περιέχει ακριβώς 45.000 λήμματα. Προσφέρει ταυτόχρονα μια εντελώς καινούργια επεξεργασία λεξιλογίου με παραδείγματα, συμφράσεις (collocations) και ιδιωματισμοί ενσωματωμένοι στα λήμματα, κι έτσι οι σημασιολογικές και φρασεολογικές ενότητες ανέρχονται σε πάνω από 62.000. Επίσης, η λεξιλογία αυτή περιέχει: α) νεολογισμούς, β) καινούργιο λεξιλόγιο της τεχνολογίας, γ) ειδική ορολογία, δ) υποδείξεις για στυλ (λ.χ. αργκό, κ.ά.), στ) χρήση και κλίση (γραμματική) των λέξεων.

Μια εισαγωγή, οδηγίες για το χρήστη, 23 πίνακες για κλίση ουσιαστικών και επιθέτων, πίνακες συντομογραφιών, γραμμάτων και φθόγγων με βάση το IPA (International Phonetic Alphabet) και με σύγκριση ουγγρο-ελληνική συμπληρώνουν το έργο αυτό.

Οι εργασίες στο λεξικό αυτό εναρμονίστηκαν εκ των προτέρων με τις εργασίες του ουγγρο-ελληνικού λεξικού έτσι ώστε ο χρήστης να αποκτήσει δύο σύγχρονα εγχειρίδια της ελληνο-ουγγρικής λεξικογραφίας.

Στο τέλος του έργου αυτού ευχαριστούμε τη Morphologic A.E. για την υποστήριξη της με το software και την παραπάνω επαγγελματική βοήθεια στους δύο τόμους.

ELŐSZÓ

A jelen szótár a Nisziótisz-projekt (2011–2023) keretében újonnan kidolgozott görög szótárak második része, amely figyelembe veszi a szavak gyakoriságát a görögben, valamint a kortárs görög nyelvészeti és lexikográfiai kutatásokat is. A kötet kerekén 45 000 önálló szócikket tartalmaz. Emellett a szóanyag teljesen új feldolgozását kínálja példákkal, kollokációkkal és állandó szókapcsolatokkal, amelyek integrálva vannak a szócikkekbe. Ezekkel együtt a jelentéstani és frazeológiai egységek száma meghaladja a 62 000-t. A szóanyag többek között tartalmaz újonnan keletkezett szavakat (neologizmusokat), új, technológiai jellegű megnevezéseket, szakszavakat, stiláris megjelöléseket (pl. argó), valamint a szavak használatára vonatkozó grammatikai információkat.

Egy rövid bevezető, a szótár használatára vonatkozó megjegyzések, 23 főnév- és melléknévragozási táblázat, a rövidítések jegyzéke, betű-hang megfelelések IPA-megjelöléssel (azaz a Nemzetközi fonetikai ábécé szerint) és görög–magyar összevetésben egészítik ki a művet.

A szótár munkálatait a kezdetektől fogva összhangba hoztuk a magyar–görög szótár kidolgozásával. Fő célunk volt, hogy a szótárak leendő használója a görög–magyar lexikográfia két modern kézikönyvével gazdagodhasson.

A projekt lezárásaként itt köszönjük meg a Morphologic Kft. által nyújtott szoftvertámogatást és szakmai segítséget mindkét szótárra vonatkozóan.

2023 decembere
Ίμβρος Νησιώτης

ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ

ΤΑΞΕΥΣΗ ΤΩΝ ΣΛΟΓΩΝ ΣΤΟ ΛΕΞΙΚΟ

I. Η δομή των λημμάτων – Α σλόγκοι

Α σλόγκοι αλολνέτσοι κέτφοε σλόγκοι τολμολ: υτολό σλόγκοι ές τέλοσ σλόγκοι.

Αζ υτολό σλόγκοι κέλλεμζόγε, ηογο νεμ υογο κσο ηιτκόλν τολμολζ α κίμσζορλ νονατκόζο σποκίφοκς ίνφομλκίότ, μίνελ κσο υτολ όλοσ κίμσζορλ, αμολυ αζ ερεδετí κίμσζο έγο υαρίανσλ, ές τέλοσ σλόγκοι κέλλεμζοκ.

Α τέλοσ σλόγκοι εζέτ σζεμβελ κέτ ρέζορε βονηατό: σλόγκοι κέφοε ές σλόγκοι τóρζορε. Εζέκ κúλνβóζο κέλλεμζο ίνφομλκίότ τολμολζνελ. Α σλόγκοι κέφοε τολμολζζλ α κίμσζοτ (ές ηλ υλ, α υαρίανσάτ), υτάλν σζόγλετεσ ζλρόγελβελ αννελ σζόφοζλ ές δόλτ βετúσελ α μίνοσίτέσετ. Α σλόγκοι τóρζορσεβελ τολμολζτόκ α σζλμόζοτ έκυυαλενσεκ, αμολυέκ τολμολζζαηνελ αζ έγοσ κέλλεμζο βεαζονοσίτέσετ σέγίτío γλοσσζλτ, ρóυνίδíteσετ μεγλδοττ μίνοσίτέσετ, υαλμίνοτ αζ έκυυαλενσ ηλσζνλτάρλ αδοττ πέγδλτά, κολλοκλκίότ υογο σζόλλστ. Αζ έκυυαλενσ ές αννελ γρλμμλτíκλ κέλλεμζοε α σλόγκοι τóρζοσ κóτελοζó έλεμε.

II. Συνομολογίεσ – Α σλόγκοι κέκβελ ανκλμλζοττ ρóυνίδíteσεκ, βεσορλόσοκ

Ρóυνίδíteσε (συνομολογίλ)	Γóρρογ μεγέλερío (στολ Ελληνίκλ)	Μαγορλ μεγέλερío (στολ Ουγγρίκλ)
:	πλράδειγμα	πέγδλ
•	σύμφορλσε	κολλοκλκίό
◆	ίδλωμλτíσμοσ	κίφεζέζεσ, φρλζεολογίζμυσ
A	ονομλστíκí (πτώσε)	αλυνεσετ
alanyt	ρíημλ υωρίς υποκείμενο	αλυντλν έγε
ált	γενίκλ, γενίκí κρíoσε	άλτλλνοσ, άλτλλν
áll	ονομλσσίλ ζώου	állατνέυ
áltnvm	γενίκí αντωνυμίλ	άλτλλνοσ νέυμλσ
anat	ανλτομίλ	ανλτομίλ
Aor	αόρíoστοσ κρíoνοσ	αορíoστοσζ
archeol	αρχεολογίλ	αρχεολόγíλ, ρέγέσζετ
átv	μετλφορíκλ, μετλφορíκí κρíoσε	átυίττ, αβσζρλκτ έρτελεμβελ
B	γενίκí πτώσε	βίρτοκοσ εσετ
bány	μετλλευτíκí (βíoμηκλνίλ)	βλνύσζατ
biol	βíoλογíλ	βíoλόγíλ
biz	οικείοσ	βízαλμλσ
bnvm	κτíηκí αντωνυμίλ	βίρτοκοσ νέυμλσ
bot	βοτλνίκí	βοτλνίκλ, νóνευγτλν
célh	ρíημλτíκοσ προσδíoρíoσμοσ σκοποú	κέληατλροζó
cípr	κυπρíλκí δíλλεκτοσ	κίπρυσί λυελυζλρλσ
csill	αστρονομίλ	κσίλλλγλσζατ
D	δημωτíκí (γλώσσε)	δίμωτíκí
dep	αποθηετíκο (ρíημλ)	δεπονενσ (έγε)
diákny	φοίτητíκο ίδίωμλ	δίλκνυελυ

egyh	της εκκλησίας, σχετικά με την/μία εκκλησία	egyház(ak)ra jellemző
előlj	πρόθεση	előljárószó, prepozíció
ép	αρχιτεκτονική	építészet
er	ουσιαστικό αποτελέσματος	eredmény jelentésű főnév
eredmh	ρηματικός προσδιορισμός αποτελέσματος	eredményhatározó
es	ουσιαστικό περιστατικού	esemény jelentésű főnév
esz	ενικός αριθμός	egyes szám
eszköz	ρηματικός προσδιορισμός του μέσου	eszközhatározó
f	ουσιαστικό	főnév
ff	υπερθετικός βαθμός	felsőfok
felsőkt	ανώτατη/τριτοβάθμια εκπαίδευση	felsőoktatás(ban használt)
felt	υποθετικός	feltételes
fényk	φωτογραφία	fényképezés
filol	φιλολογία	filológia
fin	απαρέμφατο	főnévi igenév
földr	γεωγραφία	földrajz
fől	κυρίως	főleg
geol	γεωλογία	geológia
geom	γεωμετρία	geometria
gúny	ειρωνικός, κοροϊδευτικός	gúnyos
gyak	συχνά	gyakran
gyerm	παιδικό ιδίωμα	gyermeknyelv
h	αρσενικό γένος	hímnem
haj	ναυτική	hajózás
hal	αλιεία, ψάρεμα	halászat
helyh	ρηματικός προσδιορισμός τόπου	helyhatározó
hiv	επίσημα, επίσημη χρήση	hivatalos nyelvhasználat
hsz	επίρρημα	határozószó
ht	οριστικός	határozott
htl	αόριστος	határozatlan
időh	ρηματικός προσδιορισμός χρόνου	időhatározó
in	μετοχή	igenév
irodt	επιστήμη της λογοτεχνίας	irodalomtudomány
isk	σχολείο, σχολική εκπαίδευση	iskola, iskolai nevelés
jel	ενεστώτας (καιρός)	jelen idő
jog	νομική, νομικά	jogi kifejezés
K	Καθαρέβουσα (γλώσσα)	katharevusza
kat	στρατός, ένοπλες δυνάμεις	katonai, katonaság
katol	σχετικά με την καθολική θρησκεία	katolikus (vallásra jellemző)
ker	εμπόριο	kereskedelem
kf	συγκριτικός βαθμός	középfok
kif	έκφραση	kifejezés
knvm	ερωτηματική αντωνυμία	kérdő névmás
kölcs	αμοιβαίος, αλληλοπαθής	kölcsönös
körny	προστασία του περιβάλλοντος	környezetvédelem
közg	οικονομία, οικονομική επεισημη	közgazdaságtan
közig	διοίκηση	közigazgatás
közl	κυκλοφορία, μεταφορά	közlekedés

közny	(στην) καθομιλουμένη	köznyelvi
krét	κριτική διάλεκτος	krétai nyelvjárás
ksz	σύνδεσμος	kötőszó
m	επίθετο	melléknév
mat	μαθηματικά	matematika
mdsz	επιρρηματικό μόριο	módosítószó
mennyh	ρηματικός προσδιορισμός της ποσότητας	mennyiséghatározó
med	μεσοπαθητική (φωνή)	mediális, mediopasszív
met	μετεωρολογία	meteorológia
mez	γεωργία	mezőgazdaság
mg	φωνήεν	magánhangzó
mi	αίτιος, αίτια ενέργεια ρήματος	műveltető ige
mitol	μυθολογία, μυθολογικός	mitológia, mitológiai
mnin	μετοχή της ενεργητικής φωνής (ενεστώτα)	melléknévi igenév
mnvm	δεικτική αντωνυμία	mutató névmás
módh	ρηματικός προσδιορισμός του τρόπου	módhatározó
msh	σύμφωνο	mássalhangzó
msz	προτασιακό επίρρημα, προτασιακό επιρρηματικό μόριο	mondatszó
műsz	τεχνολογία	műszaki, technikai
műν	τέχνη	művészet
n	θυλικό γένος	nőnem
ne	άρθρο	névelő
nép	λαϊκός, λαϊκά	népies
növ	ονομασία φυτού	növény neve
nr	άκλιτος	nem ragozott
nvm	αντωνυμία	névmás
nyelvt	γραμματική, γλωσσολογία	nyelvtan, nyelvtudomány
nyomd	τυπογραφία	nyomdászat, tipográfia
okh	ρηματικός προσδιορισμός αιτίας	okhatározó
okt	παιδεία, εκπαίδευση	oktatás
óg	αρχαία ελληνικά	ógörög
ortod	ορθοδοξία, ορθόδοξος	ortodox (vallásra jellemző)
par	παρατατικός	paratitkos
passz	παθητική (φωνή)	passzívum, szenvedő alak
pol	πολιτική, πολιτικές επιστήμες	politika
pszichol	ψυχολογία	pszichológia
R	δοτική πτώση	részes eset
rep	εναέρια κυκλοφορία, αεροπορεία	repülés
rég	απαρχαιωμένος	régies
ritk	σπάνια	ritka, ritkábban
rossz	αρνητικός, αποδοκμαστικός, κακόβουλος	negatív, rosszindulatú, rosszalló
röv	συντομογραφία, εν συντομία	rövidítés, rövidítve
s	ουδέτερο γένος	semlegesnem
seml	ουδέτερα, ουδέτερη χρήση	semleges
si	βοηθητικό ρήμα	segédige
spec	ειδική σημασία	speciális jelentésben

számtech	πληροφορική, υπολογιστής	számítástechnika, számítógép
szép	ευφημιστικός	szépitő, eufemisztikus
szính	θέατρο, θεατρικός	színház(i)
sznm	προσωπική αντωνυμία	személyes névmás
szociol	κοινωνιολογία	szociológia(i)
T	αιτιατική (πτώσει)	tárgyeset
táj	διάλεκτος, τοπική έκφραση	tájnyelvi
tel	τηλέφωνο, τηλεπικοινωνία	telefon, telekommunikáció
tgsz	αρνητικό μόριο	tagadószó
tn	αμετάβατο (ρήμα)	tárgyatlan (ige)
tört	ιστορία, της ιστορίας	történeti, történelmi
ts	μεταβατικό (ρήμα)	tárgyas (ige)
tréf	αστείου, αστεία	tréfás
tsz	πληθυντικός αριθμός	többes szám
tud	επιστημονικός, της επιστημής	tudományos, tudománnyal kapcsolatos
űr	αστροναυτική	űrhajózás
vad	κυνήγι	vadászat
vall	θρησκεία	vallás(sal kapcsolatos)
vál	καλλιεργημένη χρήση	választékos, művelt
vend	γαστρονομία, μαγειρική	vendéglátás
vhnvm	αυτοπαθής αντωνυμία	visszaható névmás
vill	ηλεκτρισμός	villamosság
vissz	αυτοπαθές ρήμα	visszaható (ige)
vnm	αναφορική αντωνυμία	vonatkozó névmás
vulg	χυδαίος	durva, vulgáris, közönséges

III. Γραμματική πληροφορία – Nyelvtani információk

A. Γράμματα και φθόγγοι – Betű-hang megfelelések

Γράμμα της ελληνικής (Görög betű)	Φθόγγος IPA (IPA-hang)	Φθόγγος στα Ουγγρικά, κατά προσέγγιση (Megközelítő magyar hangérték)	Παραδείγματα (Példák)
Α, α (άλφα)	[a]	[a], αλλά στρογγυλό και πιο κλειστό	Αμβροσία, βαμβακερός
Β, β (βήτα)	[v]	[v]	βάζω, καβάλα, <u>vas</u> , <u>leves</u> , <u>rév</u>
Γ, γ (γάμμα)	[ɣ] [ɣ] + [ε]/[i/ɪ]	[g], αλλά συνεχής [j/x]	γουλιά, Igor Γέρμανος, γήπεδο, <u>γυαλί</u> , <u>γαία</u>
Δ, δ (δέλτα)	[ð]	[d], αλλά συνεχής	angol: <u>the</u> , <u>δαγκάνα</u> , λάδι
Ε, ε (έψιλον)	[e], [ɛ]	[e]	<u>ελπίδα</u> , <u>μεζέδες</u> , <u>hely</u>
Ζ, ζ (ζήτα)	[z]	[z]	ζαρκάδι, ζώνη, <u>zakó</u> , <u>laza</u> , <u>leráz</u>
Η, η (ήτα)	[i/ɪ]	[i/ɪ]	ζώνη, ζήμια, ήνια
Θ, θ (θήτα)	[θ]	[t] + [h]	θεός, angol: <u>think</u> , <u>θέλω</u>
Ι, ι (ιώτα)	[i/ɪ]	[i/ɪ]	<u>Ινός</u> , <u>ιρακινός</u> , λάδι
Κ, κ (κάππα)	[k]	[k]	κατά, <u>πέρκα</u> , <u>μπρελόκ</u> , <u>καρα</u> , <u>τύκ</u> , <u>rekesz</u>
Λ, λ (λάμβδα)	[l]	[l]	<u>λάμπω</u> , <u>καλά</u> , <u>λοιπόν</u>
Μ, μ (μυ/μι)	[m]	[m]	<u>μακριά</u> , <u>εμείς</u> , <u>μένω</u> , <u>μοίρα</u>

Ν, ν (νυ/νι)	[n]	[n]	ν <u>αι</u> , ενδια <u>φ</u> έρον, στ <u>έ</u> λ <u>ν</u> ω, n <u>ag</u> y,
Ξ, ξ (ξει/ξι)	[ks]	[ks]	ξ <u>ύ</u> λο, τρέ <u>ξ</u> ιμο, lex <u>ik</u> on
Ο, ο (όμικρον)	[ɔ]/[o]	[ɔ]/[o]	ο <u>σ</u> τά, σο <u>κ</u> , Γά <u>λλ</u> ος, κάρ <u>ο</u>
Π, π (πει/πι)	[p]	[p]	πα <u>π</u> άς, λε <u>π</u> τά, ρ <u>έ</u> κ, le <u>l</u> ép, e <u>re</u>
Ρ, ρ (ρω/ρο)	[r]	[r]	ρ <u>η</u> μά <u>δ</u> ι, εκ <u>τ</u> ρέ <u>φ</u> ω, r <u>ó</u> ka, r <u>e</u> kesz
Σ, σ (σίγμα)	[s]	[s]	σ <u>έ</u> ρ <u>ν</u> ομαι, ά <u>σ</u> π <u>ρ</u> ος, sz <u>é</u> na, res <u>z</u> el, n <u>ás</u> z
Τ, τ (ταυ)	[t]	[t]	τρα <u>π</u> έ <u>ζ</u> ι, Κ <u>ρ</u> ή <u>τ</u> η, t <u>é</u> gla, r <u>e</u> t <u>k</u> es, l <u>ó</u> ga <u>t</u>
Υ, υ (ύψιλον)	[i/ɪ]	[i/ɪ]	υ <u>φ</u> αίνω, πολ <u>ύ</u> , χυ <u>μ</u> ός
Φ, φ (φει/φι)	[f]	[f]	φ <u>ω</u> ς, σκέ <u>φ</u> τομαι, κ <u>έ</u> φ <u>ι</u> , ke <u>f</u> e, f <u>ar</u> ol, Ol <u>a</u> f
Χ, χ (χει/χι)	[h/x]	[h/x]	χ <u>έ</u> ρι, μ <u>έ</u> χ <u>ρ</u> ι, h <u>a</u> rang, lo <u>h</u> ol, do <u>h</u>
Ψ, ψ (ψει/ψι)	[ps]	[p] + [s]	l <u>a</u> pszus, abs <u>z</u> olút, ψ <u>υ</u> χ <u>ή</u> , τ <u>ά</u> ψ <u>ι</u>
Ω, ω (ωμέγα)	[ɔ]	[ɔ]/[o]	λέ <u>γ</u> ω, λο <u>γ</u> α <u>ρ</u> ιά <u>ζ</u> ω

Άλλοι φθόγγοι της Ελληνικής – Egyéb görög hangok

Γράμμα της ελληνικής (Görög betű)	Φθόγγος IPA (IPA-hang)	Φθόγγος στα Ουγγρικά, κατά προσέγγιση (Megközelítő magyar hangérték)	Παραδείγματα (Példák)
γκ	[g]	[g]	γ <u>κ</u> άζ <u>ι</u> , γ <u>κ</u> ρι, αρ <u>γκ</u> ό, g <u>é</u> r, galamb
γγ, γχ, γκ	[ŋ]	[n] + [g]	te <u>ng</u> er, an <u>g</u> ol, an <u>g</u> lικά, á <u>ng</u> os
μπ	[b]	[b]	μ <u>π</u> αίνω, b <u>é</u> ka, láb, rabol
ντ	[d]	[d]	άν <u>τ</u> ρας, ν <u>τ</u> αμι <u>τ</u> ζ <u>ά</u> να, d <u>e</u> r <u>e</u> k, randevú, old
τζ	[dz]/[dʒ]	[dʒ]	τ <u>ζ</u> ά <u>μ</u> ι, Τ <u>ζ</u> α <u>μ</u> ά <u>ικ</u> α, bod <u>z</u> a, ed <u>z</u> ő
τσ	[ts]/[tʃ]	[tʃ]	τ <u>σ</u> ι <u>ρ</u> ό, c <u>u</u> ko <u>r</u> , τ <u>σ</u> ά <u>ι</u> , τ <u>σ</u> αρ <u>λ</u> α <u>τ</u> άν <u>ο</u> s
αι	[e], [ɛ]	[e], [ɛ]	χα <u>ί</u> ρε <u>τ</u> αι, φ <u>έ</u> νε <u>τ</u> αι
αυ	[av]	[oʊ]	α <u>υ</u> τό, α <u>υ</u> τός
ει	[i/ɪ]	[i/ɪ]	ε <u>ι</u> κό <u>ν</u> α, ξ <u>έ</u> ρ <u>ε</u> ι
ευ	[ev]	[ɛʊ]	Ε <u>υ</u> ρώ <u>π</u> η/Ε <u>υ</u> ρό <u>π</u> α
οι	[i/ɪ]	[i/ɪ]	ο <u>ι</u> κο <u>γ</u> έ <u>ν</u> εια, γε <u>λ</u> ο <u>ι</u> ο <u>π</u> ο <u>ι</u> ώ
ου	[u]	[u]	Ο <u>υ</u> γγ <u>α</u> ρέ <u>ζ</u> ος, β <u>ο</u> υ <u>ν</u> ό, <u>υ</u> tas, bu <u>k</u> ik
υι	[i/ɪ]	[i/ɪ]	υ <u>ι</u> κ <u>ό</u> s

Φθόγγοι της ουγγρικής που δεν υπάρχουν στην ελληνική – Néhány magyar hang nem fordul elő a görögben

Γράμμα της ουγγρικής (Magyar betű)	Φθόγγος IPA (IPA-hang)	Φθόγγος στα Ελληνικά, κατά προσέγγιση (Megközelítő görög hangérték)	Παραδείγματα (Példák)
A, a	[ɒ]	[α], αλλά στρογγυλό και πιο κλειστό	a <u>l</u> ma, Κα <u>ρ</u> α <u>ϊ</u> σκά <u>κ</u> ης, Μ <u>π</u> άρ <u>μ</u> π <u>α</u> -Ν <u>ικ</u> ό <u>λ</u> α
Cs, cs	[tʃ]/[tʃ̥]	[tʃ], αλλά ουρανικό/πιο πίσω	c <u>s</u> ónak, angol: r <u>ic</u> h, C <u>z</u> ech
Dzs, dzs	[dʒ]	[dʒ], αλλά ουρανικό/πιο πίσω	angol: J <u>en</u> ny; olasz: G <u>io</u> vanni

Gy, gy	[j], rég: [dʲ] is	[d] + [j/x]	angol: sched <u>u</u> le, g <u>y</u> erek, δ <u>ι</u> άβ <u>o</u> λος
Ny, ny	[n]	[n] + [i/ɪ]/[i:]	εν <u>ν</u> ιά, <u>ν</u> ιά <u>τ</u> α, <u>ν</u> ιώ <u>θ</u> ω, <u>η</u> γ <u>ά</u> ρ, han <u>y</u> ag, lán <u>y</u>
Ö, ö	[œ]	[ɛ], αλλά στρογγυλό	német: Göttingen/Γκέτινγκεν
Ő, ő	[ø:]	[e:], αλλά στρογγυλό	német: Goethe/Γκαίτε
S, s	[ʃ]	[s], αλλά ουρανικό/πιο πίσω	német: St <u>u</u> ttgart/Στουτγκάρδη, angol: cas <u>h</u> , sh <u>i</u> p
Ty, ty	[c/cç]	[t] + [i/ɪ]/[i:]	τιέρ <u>t</u> σε, τυ <u>ύ</u> κ
Ü, ü	[y]	[i/ɪ] + [u], óg: [y]	Κιουτσ <u>o</u> ύκ-Καίναρ <u>t</u> ζή
Ú, ú	[y:]	[u:], óg: [y:]	Κιουτσ <u>o</u> ύκ-Καίναρ <u>t</u> ζή, Ρ <u>o</u> ύγκεν, német: Tübingen/Τύμπιγκεν
Zs, zs	[ʒ]	[z], αλλά ουρανικό/πιο πίσω	francia: jambon/ζαμπ <u>o</u> ν, <u>z</u> sák, ζαμπ <u>o</u>

B. Ρηματικοί τύποι – A görög ige alakjai

Amint az talán köztudomású, a modern görög igéknek nincs főnévi igenévi alakjuk. Ennek megfelelően az igék „szótári alakja” mindig egyes szám első személyben áll. Jellegetes végződéseik a hangsúly függvényében **-ω, -ώ,** illetve **-ομαι, -ούμαι/-ιέμαι** lehetnek – ez utóbbiak esetében több eltérés lehet, ezeket természetesen mindig jelezzük. A modern lexikográfiai szokásoknak megfelelően a mindenkori teljes igei paradigma jellemzően tónváltozással létrejövő alábbi alakjait külön közöljük (amennyiben lehetségesek):

- véghangsúlyos igék esetében az egyes szám 2. személyű alakot,
- az egyszerű múlt idejű (aorisztosz-tóvel képzett) alakot,
- a mediopasszív egyszerű múlt idejű alakját,
- a passzív participium befejezett alakját.

C. Κλίση ουσιαστικών και επιθέτων – A főnevek és melléknevek ragozása

A görög névszók – főnevek és melléknevek – ragozása hangtani alapú. Ez azt jelenti, hogy központi szerephez jut benne az a hangtani szabály, hogy a szó hangsúlya a szó végétől visszafelé számított három szótag valamelyikére esik. Ennek alapján különböző – a klasszikus verstanból jól ismert – prozódiai egységek, ún. metrikus lábak, keletkeznek, amelyek csoportjai az azonos ragozási mintákon belül is elkülöníthetők.

Mind a főnevek, mind pedig a melléknevek esetében három ragozást különböztetünk meg. Az alább közölt táblázatok Hans Ruge vonatkozó művén alapulnak (vö. Ruge, Hans (1986): Grammatik des Neugriechischen. Köln: Romiosini Verlag). Az illetén felosztás egyébként összhangban van a görög általános iskolákban használt nyelvtani háttérrel is.

C/I. Ουσιαστικά – Főnevek

1. Πρώτη κλίση ουσιαστικών (αρσενικά και θυλικά) – Az első főnévragozás

1.1. Τελικό φωνήεν ενικού: -α, A-T-M λήγει σε -ες, πληθυντικός με μείωση θέματος (Egyes szám záró tőhangja: -α; A-T-M -ες-re végződik; Tsz: redukciós tő) (= f,1.1)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a	πατέρας	a-t-m	μητέρα		a-t-m	καρδιά	τράπεζα	επαγγελματίας
b-t-m	πατέρα	b	μητέρας		b	καρδιάς	τράπεζας	επαγγελματία
A-T-M	πατέρες	A-T-M	μητέρες		A-T-M	καρδιές	τράπεζες	επαγγελματίες
B	πατέρων	B	μητέρων		B	καρδιών	τραπεζών	επαγγελματιών
a	ταμίας	a-t-m	ώρα		a	πίνακας	a-t-m	ποιότητα
b-t-m	ταμιά	b	ώρας		b-t-m	πίνακα	b	ποιότητας
A-T-M	ταμίες	A-T-M	ώρες		A-T-M	πίνακες	A-T-M	ποιότητες
B	ταμιών	B	ωρών		B	πινάκων	B	ποιότητων

1.2. Τελικό φωνήεν ενικού: -α, A-T-M λήγει σε -ες, πληθυντικός με επέκταση θέματος (Egyes szám záró tőhangja: -α; A-T-M -ες-re végződik; Tsz: addíciós tő) (= f,1.2)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a	ψαράς	a-t-m	γιαγιά		a	μπάρμπα	καλοπερασάκιας
b-t-m	ψαρά	b	γιαγιάς		b-t-m	μπάρμπα	καλοπερασάκια
A-T-M	ψαράδες	A-T-M	γιαγιάδες		A-T-M	μπαρμπάδες	καλοπερασάκηδες
B	ψαράδων	B	γιαγιάδων		B	μπαρμπάδων	καλοπερασάκηδων

1.3. Τελικό φωνήεν ενικού: -η, A-T-M λήγει σε -ες, πληθυντικός με μείωση θέματος (Egyes szám záró tőhangja: -η; A-T-M -ες-re végződik; Tsz: redukciós tő) (= f,1.3)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a	μαθητής	a-t-m	ψυχή		a	εργάτης	a-t-m	ανάγκη
b-t-m	μαθητή	b	ψυχής		b-t-m	εργάτη	b	ανάγκης
A-T-M	μαθητές	A-T-M	ψυχές		A-T-M	εργάτες	A-T-M	ανάγκες
B	μαθητών	B	ψυχών		B	εργατών	B	αναγκών

1.4. Τελικό φωνήεν ενικού: -η, -ε, -ου, A-T-M λήγει σε -ες, πληθυντικός με επέκταση θέματος (Egyes szám záró tőhangja: -η, -ε, -ου; A-T-M -ες-re végződik; Tsz: addíciós tő) (= f,1.4)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a	χασάπης	ταξιτζής, καφές, φουρνάρης		a	παππούς	a-t-m	αλεπού
b-t-m	χασάπη	ταξιτζή, καφέ, φουρνάρη		b-t-m	παππού	b	αλεπούς

A-T-M	χασάπηδες	ταξιτζήδες, καφέδες, φουρνάρηδες		A-T-M	παππούδες	A-T-M	αλεπούδες
B	χασάπιδων	ταξιτζήδων, καφέδων, φουρνάρηδων		B	παππούδων	B	αλεπούδων

1.5. Τελικό φωνήεν ενικού: -η, -έα, A-T-M λήγει σε -εις/-είς, πληθυντικός με μείωση θέματος (Egyes szám záró tőhangja: -η, -έα; A-T-M -εις/-είς-re végződik; Tsz: redukciós tő) (= f,1.5)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a	πρέσβης	a-t-m	πόλη		a	πρύτανης	a-t-m	κυβέρνηση
b-t-m	πρέσβη	b	πόλης (πόλεως)		b-t-m	πρύτανη	b	κυβέρνησης (κυβερνήσεως)
A-T-M	πρέσβεις	A-T-M	πόλεις		A-T-M	πρυτάνεις	A-T-M	κυβερνήσεις
B	πρέσβεων	B	πόλεων		B	πρυτάνεων	B	κυβερνήσεων

a	συγγενής	κουρέας	μεταφορέας
b-t-m	συγγενή	κουρέα	μεταφορέα
A-T-M	συγγενείς	κουρείς	μεταφορείς
B	συγγενών	κουρέων	μεταφορέων

1.6. Τελικό φωνήεν ενικού: ω, -ου, -ει, -υ, A-T-M/A-M λήγει σε -ες, b/t και πληθυντικός με επέκταση θέματος (Egyes szám záró tőhangja: -ω, -ου, -ει, -υ; A-T-M/A-M -ες-re végződik; b/t + Tsz: addíciós tő) (= f,1.6)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a-m	υπογράφων	αιτών	οδούς	διωχθείς		a-T	ισχύς, μυς
t	υπογράφοντα	αιτούντα	οδόντα	διωχθέντα		b	ισχύος, μυός
b	υπογράφοντος	αιτούντος	οδόντος	διωχθέντος		t-m	ισχύ, μυν/μυ
A-T-M	υπογράφοντες	αιτούντες	οδόντες	διωχθέντες		A-M	ισχύες, μύες
B	υπογραφόντων	αιτούντων	οδόντων	διωχθέντων		B	ισχύων, μυών

2. Δεύτερη κλίση ουσιαστικών: ουσιαστικά σε -ος – A második főnévragozás: Az -os végű főnevek ragozása (hím- és nőnem) (= f,2)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a	γιατρός	αστυνόμος	γέρος	καλόγερος	κάτοικος
b	γιατρού	αστυνόμου	γέρου	καλόγερου	κατοίκου
t	γιατρό	αστυνόμο	γέρο	καλόγερο	κάτοικο
m	γιατρέ	αστυνόμε	γέρο	καλόγερε	κάτοικε

A-M	γιατροί	ασθνόμοι	γέροι	καλόγεροι	κάτοικοι
B	γιατρών	αστυνόμων	γέρων	καλόγερων	κατοίκων
T	γιατρούς	αστυνόμους	γέρους	καλόγερους	κατοίκους

a	οδός	λεωφόρος			είσοδος
b	οδού	λεωφόρου			εισόδου
t	οδό	λεωφόρο			είσοδο
m	--	--			--
A-M	οδοί	λεωφόροι			είσοδοι
B	οδών	λεωφόρων			εισόδων
T	οδούς	λεωφόρους			εισόδους

3. Τρίτη κλίση ουσιαστικών: ουδέτερα – A harmadik főnévragozás: A semleges nemű főnevek

3.1. b λήγει σε -τος/-ος, A-T-M με επέκταση θέματος (b -τος/-ος-ra végződők, A-T-M addícióval) (= f,3.1)

(a-b-t-m: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, A-B-T-M: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – a-b-t-m: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; A-B-T-M: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a-t-m	κύμα	όνομα	γράψιμο	φως, παν	γεγονός	μηδέν
b	κύματος	ονόματος	γραψίματος	φωτός, παντός	γεγονότος	μηδενός
A-T-M	κύματα	ονόματα	γραψίματα	φώτα, πάντα	γεγονότα	--
B	κυμάτων	ονομάτων	γραψιμάτων	φώτων, πάντων	γεγονότων	--

a-t-m	κρέας	καθεστώς	ενδιαφέρον	οξύ	φωνηέν	ανακοινωθέν
b	κρέατος	καθεστώτος	ενδιαφέροντος	οξέος	φωνήεντος	ανακοινωθέντος
A-T-M	κρέατα	καθεστώτα	ενδιαφέροντα	οξέα	φωνήεντα	ανακοινωθέντα
B	κρεάτων	καθεστώτων	ενδιαφερόντων	οξέων	φωνηέντων	ανακοινωθέντων

3.2. b λήγει σε -ους/-ούς, A-T-M λήγει σε -η/-ή (b -ους/-ούς-ra, A-T-M -η/-ή-re végződők) (= f,3.2)

(a-b-t-m: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, A-B-T-M: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – a-b-t-m: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; A-B-T-M: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a-t-m	μέρος	έδαφος	εκκρεμές	ιδεώδες
b	μέρους	εδάφους	εκκρεμούς	ιδεώδους
A-T-M	μέρη	εδάφη	εκκρεμή	εδεώδη
B	μερών	εδαφών	εκκρεμών	ιδεωδών

3.3. a-t-m λήγει σε -ο, b λήγει σε -ου (a-t-m -ο-ra, b -ου-ra végződők) (= f,3.3)

(a-b-t-m: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, A-B-T-M: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – a-b-t-m: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; A-B-T-M: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a-t-m	βουνό	πεύκο	σίδηρο	πρόσωπο
b	βουνού	πεύκου	σίδηρου	προσώπου
A-T-M	βουνά	πεύκα	σίδερα	πρόσωπα
B	βουνών	πεύκων	σίδερων	προσώπων

3.4. a-t-m λήγει σε -ι/-υ, b λήγει σε -ου (a-t-m -ι/-υ-ra, b -ου-ra végződik) (= f,3.4)

(a-b-t-m: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, A-B-T-M: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – a-b-t-m: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; A-B-T-M: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

a-t-m	παιδί	φαΐ	τραγούδι	ρολόι	στάχυ	βράδυ
b	παιδιού	φαγιού	τραγουδιού	ρολογιού	σταχουού	βραδιού
A-T-M	παιδιά	φαγιά	τραγούδια	ρολόγια	στάχυα	βράδια
B	παιδιών	φαγιών	τραγουδιών	ρολογιών	σταχυών	βραδιών

C/II. Επίθετα – Melléknevek

1. Πρώτη κλίση επιθέτων – Az első melléknévragozás

1.1. Ονομαστική σε ενικό αρσενικού λήγει σε -ος, γενική σε -ου, ονομαστική σε ενικό θυλικού λήγει σε -η (K: -ος) (Hímnem Esz a -ος-ra, b -ου-ra, nőnem Esz a -η-ra (K: -ος) végződik) (= m,1.1)

(a-b-t-m: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, A-B-T-M: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – a-b-t-m: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; A-B-T-M: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset, K: Katharevusza)

A	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	καλός	καλή	καλό	A	καλοί	καλές	καλά
b	καλού	καλής	καλού	B	καλών	καλών	καλών
t	καλό	καλή	καλό	T	καλούς	καλές	καλά
m	καλέ	καλή	καλό	M	καλοί	καλές	καλά

B	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	μεγάλος	μεγάλη	μεγάλο	A	μεγάλοι	μεγάλες	μεγάλα
b	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου	B	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων
t	μεγάλο	μεγάλη	μεγάλο	T	μεγάλους	μεγάλες	μεγάλα
m	μεγάλε	μεγάλη	μεγάλο	M	μεγάλοι	μεγάλες	μεγάλα

C	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	όμορφος	όμορφη	όμορφο	A	όμορφοι	όμορφες	όμορφα
b	όμορφου	όμορφης	όμορφου	B	όμορφων	όμορφων	καλών
t	όμορφο	όμορφη	όμορφο	T	καλούς	καλές	καλά
m	όμορφε	όμορφη	όμορφο	M	καλοί	καλές	καλά

Az A minta szerint ragozzuk a véghangsúlyos névmásokat, mint pl. *αυτός*.

A B minta szerint ragozzuk még azokat a szavakat, amelyek hangsúlyα a szónégtől számított második szótagra esik. (Ilyenek lehetnek például a névmások, mint: *εκείνος, τούτος, όλος, άλλος, τόσοσ, πόσοσ*;

minden *-μένος*-ra végződő participium; az összes ~'τος végű melléknév, mint: *κεφάλτος*; egyéb másodhangsúlyos melléknévek, mint: *άσπρος, μαύρος, ποικίλος, μόνος, μέσος, ξένος, ίσος, έρμος*.) Ehhez a csoporthoz számítjuk még azokat a melléknéveket, amelyek Katharevuszában a nőnemű *-η* helyett *-ος* végződéssel (is) jár(hat)nak (pl. *ζωοτόκος, -ος, -ο*).

1.2. Ονομαστική σε ενικό αρσενικού λήγει σε -ος, γενική σε -ου, ονομαστική σε ενικό θυλικού λήγει σε -α (K: -ος/-α) (Hímnem Esz a -ος-*ra*, b -ου-*ra*, nőnem Esz a -α-*ra* (K: -ος/-α) végződik) (= m,1.2)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám *alany-*, *birtokos*, *tárgy-* és *megszólító* eset; **A-B-T-M**: Többes szám *Alany-*, *Birtokos*, *Tárgy-* és *Megszólító* eset, K: Katharevusza)

A	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	παλιός	παλιά	παλιό	A	παλιοί	παλιές	παλιά
b	παλιού	παλιάς	παλιού	B	παλιών	παλιών	παλιών
t	παλιό	παλιά	παλιό	T	παλιούς	παλιές	παλιά
m	παλιέ	παλιά	παλιό	M	παλιοί	παλιές	παλιά

B	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	ωραίος	ωραία	ωραίο	A	ωραίοι	ωραίες	ωραία
b	ωραίου	ωραίας	ωραίου	B	ωραίων	ωραίων	ωραίων
t	ωραίο	ωραία	ωραίο	T	ωραίους	ωραίες	ωραία
m	ωραίε	ωραία	ωραίο	M	ωραίοι	ωραίες	ωραία

1.3. Ονομαστική σε ενικό αρσενικού λήγει σε -ος, γενική σε -ου, ονομαστική σε ενικό θυλικού λήγει σε -ια (Hímnem Esz a -ος-*ra*, b -ου-*ra*, nőnem Esz a -ια-*ra* végződik) (= m,1.3)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám *alany-*, *birtokos*, *tárgy-* és *megszólító* eset; **A-B-T-M**: Többes szám *Alany-*, *Birtokos*, *Tárgy-* és *Megszólító* eset)

A	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	ξανθός	ξανθιά	ξανθό	A	ξανθοί	ξανθές	ξανθά
b	ξανθού	ξανθιάς	ξανθού	B	ξανθών	ξανθών	ξανθών
t	ξανθό	ξανθιά	ξανθό	T	ξανθούς	ξανθές	ξανθά
m	ξανθέ	ξανθά	ξανθό	M	ξανθοί	ξανθές	ξανθά

B	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	φρέσκος	φρέσκια	φρέσκο	A	φρέσκοι	φρέσκες	φρέσκα
b	φρέσκου	φρέσκιας	φρέσκου	B	φρέσκων	φρέσκων	φρέσκων
t	φρέσκο	φρέσκια	φρέσκο	T	φρέσκους	φρέσκες	φρέσκα
m	φρέσκε	φρέσκια	φρέσκο	M	φρέσκοι	φρέσκες	φρέσκα

1.4. Ονομαστική σε ενικό αρσενικού λήγει σε -ύς, τονισμένο [i]: -υ, -η, -ει ή οι (Hímnem Esz a -ύς-*re* végződik; hangsúlyos [i]: -υ, -η, -ει vagy οι) (= m,1.4)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

A	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	βαθύς	βαθιά	βαθύ	A	βαθιοί	βαθιές	βαθιά
b	βαθιού	βαθιάς	βαθιού	B	βαθιών	βαθιών	βαθιών
t	βαθύ	βαθιά	βαθύ	T	βαθιούς	βαθιές	βαθιά
m	βαθύ	βαθιά	βαθύ	M	βαθιοί	βαθιές	βαθιά

B	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	πολύς	πολλή	πολύ	A	πολλοί	πολλές	πολλά
b	πολύ	πολλής	πολύ	B	πολλών	πολλών	πολλών
t	πολύ	πολλή	πολύ	T	πολλούς	πολλές	πολλά
m	--	--	--	M	πολλοί	πολλές	πολλά

C	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	ευθύς	ευθεία	ευθύ	A	ευθείς	ευθείες	ευθέα
b	ευθέος	ευθείας	ευθέος	B	ευθέων	ευθειών	ευθέων
t	ευθύ	ευθεία	ευθύ	T	ευθείς	ευθείες	ευθέα
m	ευθύ	ευθεία	ευθύ	M	ευθείς	ευθείες	ευθέα

1.5. Ονομαστική σε ενικό αρσενικού λήγει σε -ής, τονισμένο [i]: -ι σε ουδέτερο (Hímnem Esz a -ής-re végződik; hangsúlyos [i]: semlegesnemenben ι) (= m,1.5)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	σταχτής	σταχτιά	σταχτί	A	σταχτιοί	σταχτιές	σταχτιά
b	σταχτιού	σταχτιάς	σταχτιού	B	σταχτιών	σταχτιών	σταχτιών
t	σταχτύ	σταχτιά	σταχτί	T	σταχτιούς	σταχτιές	σταχτιά
m	σταχτύ	σταχτιά	σταχτί	M	σταχτιοί	σταχτιές	σταχτιά

2. Δεύτερη κλίση επιθέτων – A második melléknévragozás

2.1. Ονομαστική σε ενικό αρσενικού λήγει σε -ής, ουδέτερο σε -ικο (Hímnem Esz a -ής-re végződik; semlegesnem: -ικο) (= m,2.1)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	ζηλιάρης	ζηλιάρα	ζηλιάρικο	A	ζηλιάρηδες	ζηλιάρες	ζηλιάρικα
b	ζηλιάρη	ζηλιάρας	ζηλιάρικου	B	ζηλιάρηδων	(ζηλιάρικων)	ζηλιάρικων
t-m	ζηλιάρη	ζηλιάρα	ζηλιάρικο	T-M	ζηλιάρηδες	ζηλιάρες	ζηλιάρικα

2.2. Ονομαστική σε ενικό αρσενικού λήγει σε -ας, ουδέτερο σε -ικο, αρσενικό και θυλικό πληθυντικού με επέκταση θέματος (Hímnem Esz a -ας-ra végződik; semlegesnem: -ικο; Tsz hímnem és nőnem addíciós tővel) (= m,2.2)

(**a-b-t-m**: ονομαστική (a), γενική (b), αιτιατική (t) και κλιτική (m) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), αιτιατική (T) και κλιτική (M) πληθυντικού – **a-b-t-m**: Egyes szám alany-, birtokos, tárgy- és megszólító eset; **A-B-T-M**: Többes szám Alany-, Birtokos, Tárgy- és Megszólító eset)

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	φαγάς	φαγού	φαγάδικο	A	φαγάδες	φαγούδες	φαγάδικα
b	φαγά	φαγούς	φαγάδικου	B	φαγάδων	φαγούδων	φαγάδικων
t-m	φαγά	φαγού	φαγάδικο	T-M	φαγάδες	φαγούδες	φαγάδικα

3. Τρίτη κλίση επιθέτων – A harmadik melléknévragozás

3.1. Ονομαστική σε ενικό λήγει σε -ης/-ής, -ης/-ής, -ες/-ές (Esz a végződése: -ης/-ής, -ης/-ής, -ες/-ές – szóhangsúlytól függően 4 alcsoport) (= m,3.1)

(**a-b-t**: ονομαστική (a), γενική (b) και αιτιατική (t) ενικού, **A-B-T-M**: ονομαστική (A), γενική (B), και αιτιατική (T) πληθυντικού – **a-b-t**: Egyes szám alany-, birtokos és tárgyeset; **A-B-T**: Többes szám Alany-, Birtokos és Tárgyeset. A zárójeles alakok ógörög szabályokon alapulnak.)

A	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	διεθνής	(διεθνής)	διεθνές	A	διεθνείς	διεθνείς	διεθνή
b	(διεθνούς)	(διεθνούς)	διεθνούς	B	διεθνών	διεθνών	διεθνών
t	διεθνή	διεθνή	διεθνές	T	διεθνείς	διεθνείς	διεθνή

B	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	δασώδης	(δασώδης)	δασώδες	A	δασώδεις	δασώδεις	δασώδη
b	(δασώδους)	(δασώδους)	δασώδους	B	δασωδών	δασωδών	δασωδών
t	δασώδη	δασώδη	δασώδες	T	δασώδεις	δασώδεις	δασώδη

C	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	φρενήρης	(φρενήρης)	φρενήρες	A	φρενήρεις	φρενήρεις	φρενήρη
b	(φρενήρους)	(φρενήρους)	φρενήρους	B	φρενήρων	φρενήρων	φρενήρων
t	φρενήρη	φρενήρη	φρενήρες	T	φρενήρεις	φρενήρεις	φρενήρη

D	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	συνήθης	(συνήθης)	σύνηθες	A	συνήθεις	συνήθεις	συνήθη
b	(συνήθους)	(συνήθους)	συνήθους	B	συνήθων	συνήθων	συνήθων
t	συνήθη	συνήθη	σύνηθες	T	συνήθεις	συνήθεις	συνήθη

3.2. Ονομαστική σε ενικό λήγει σε -ων/-ους, -ων/-ους, -ον/-ουν, b-t + A-B-T με επέκταση θέματος (Esz a végződése: -ων/-ους, -ων/-ους, -ον/-ουν, b-t + A-B-T addíciós tővel) (= m,3.2)

(**a-b-t**: ονομαστική (a), γενική (b) και αιτιατική (t) ενικού, **A-B-T**: ονομαστική (A), γενική (B) και αιτιατική (T) πληθυντικού – **a-b-t**: Egyes szám alany-, birtokos és tárgyeset; **A-B-T**: Többes szám Alany-, Birtokos és Tárgyeset. A zárójeles alakok ógörög szabályokon alapulnak.)

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	(σώφρων)	(σώφρων)	σώφρον	A	σώφρονες	σώφρονες	σώφρονα
b	(σώφρονος)	(σώφρονος)	σώφρονος	B	σωφρόνων	σωφρόνων	σωφρόνων
t	σώφρονα	σώφρονα	σώφρον	T	σώφρονες	σώφρονες	σώφρονα

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	(ωκύπους)	(ωκύπους)	ωκύπουν	A	ωκύποδες	ωκύποδες	ωκύποδα
b	(ωκύποδος)	(ωκύποδος)	ωκύποδος	B	ωκυπόδων	ωκυπόδων	ωκυπόδων
t	ωκύποδα	ωκύποδα	ωκύπουν	T	(τας) ωκύποδας	(τας) ωκύποδας	ωκύποδα

3.3. Ονομαστική σε ενικό λήγει σε -ων/-ών, -ουσα/-ούσα, -ον/-ούν – αρχαία μετοχή ενστώτα (Esz a végződése: -ων/-ών, -ουσα/-ούσα, -ον/-ούν – ógörögből átvett participium, jelen idő) (= **m,3.3**)

(**a-b-t**: ονομαστική (a), γενική (b) και αιτιατική (t) ενικού, **A-B-T**: ονομαστική (A), γενική (B) και αιτιατική (T) πληθυντικού – **a-b-t**: Egyes szám alany-, birtokos és tárgyeset; **A-B-T**: Többes szám Alany-, Birtokos és Tárgyeset. A zárójeles alakok ógörög szabályokon alapulnak.)

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	(γράφων)	γράφουσα	γράφον	A	γράφοντες	γράφουσες	γράφοντα
b	(γράφοντος)	γράφουσας	γράφοντος	B	γραφόντων	γραφουσών	γραφόντων
t	γράφοντα	γράφουσα	γράφον	T	γράγοντες	γράφουσες	γράφοντα

3.4. Ονομαστική σε ενικό λήγει σε -είς, -είσα, -έν – αρχαία μετοχή μεσοπαθητικής (Esz a végződése: -είς, -είσα, -έν – ógörögből átvett participium, (medio)passzív) (= **m,3.4**)

(**a-b-t**: ονομαστική (a), γενική (b) και αιτιατική (t) ενικού, **A-B-T**: ονομαστική (A), γενική (B) και αιτιατική (T) πληθυντικού – **a-b-t**: Egyes szám alany-, birtokos és tárgyeset; **A-B-T**: Többes szám Alany-, Birtokos és Tárgyeset. A zárójeles alakok ógörög szabályokon alapulnak.)

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	λυθείς	λυθείσα	λυθέν	A	λυθέντες	λυθείσες	λυθέντα
b	(λυθέντος)	λυθείσας	λυθέντος	B	λυθέντων	λυθεισών	λυθέντων
t	λυθέντα	λυθείσα	λυθέν	T	λυθέντες	λυθείσες	λυθέντα

3.5. Ονομαστική σε ενικό λήγει σε -ας, -ασα, -αν – αρχαία μετοχή Αόριστου (Esz a végződése: -ας, -ασα, -αν – ógörögből átvett participium, aorisztosz) (= **m,3.5**)

(**a-b-t**: ονομαστική (a), γενική (b) και αιτιατική (t) ενικού, **A-B-T**: ονομαστική (A), γενική (B) και αιτιατική (T) πληθυντικού – **a-b-t**: Egyes szám alany-, birtokos és tárgyeset; **A-B-T**: Többes szám Alany-, Birtokos és Tárgyeset. A zárójeles alakok ógörög szabályokon alapulnak.)

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem		Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
a	γράψας	γράψασα	γράψαν	A	γράψαντες	γράψασες	γράψαντα
b	(γράψαντος)	γράψασας	γράψαντος	B	γραψάντων	γραψασών	γραψάντων
t	γράψαντα	γράψασα	γράψαν	T	γράψαντες	γράψασες	γράψαντα